

新聞公報

立法會十八題：少數族裔人士的支援服務

* * * * *

以下為今日（五月十三日）在立法會會議上張國柱議員的提問和勞工及福利局局長張建宗的書面答覆：

問題：

關於向少數族裔人士提供社會服務的事宜，政府可否告知本會：

（一）過去三年，社會福利署（社署）每年向少數族裔人士提供保護家庭及兒童服務、臨床心理服務、社會保障服務和感化服務的個案數目各有多少，以及社署和受資助非政府機構每年向該等人士提供綜合家庭服務的個案數目各有多少；若未能提供該等數字，政府會不會由今年起收集有關數據；若不會，原因為何；

（二）過去三年，社署有否為有關員工提供培訓，提高他們對不同種族的的文化差異的敏感度；若有，詳情為何；若否，原因為何；及

（三）除了開設少數族裔人士地區支援服務中心外，政府如何協助他們克服使用社會服務時遇到的困難？

答覆：

主席：

由於問題沒有明確界定「少數族裔人士」，下文是按一般理解，將之等同非華裔人士。

（一）根據社會福利署（社署）的社會保障電腦系統收集得來的資料，在過去三年，少數族裔人士領取綜合社會保障援助（綜援）及公共福利金的個案數字如下：

綜援

- -

財政年度	少數族裔個案數目
2006 - 07	7 703
2007 - 08	7 517
2008 - 09	7 557

公共福利金

- - - - -

財政年度	少數族裔個案數目		
	高齡津貼	傷殘津貼	合共
2006 - 07	1 783	796	2 579

2007 - 08	1	974	844	2	818
2008 - 09	2	230	910	3	140

社署目前的統計系統未有全面收集該署轄下其他服務（包括由社署營辦的綜合家庭服務中心）處理有關少數族裔個案的數目。社署現正就新的「服務使用者資訊系統」進行研究，構思中的系統將會儲存有關服務使用者的國籍及種族等資料，相信該系統於明年投入服務後，會有助社署掌握上述數據。

至於由非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，任何本地居民（包括不同族裔人士）如有需要，均可到中心尋求協助。社署在過去三年並沒有要求這些中心呈報涉及少數族裔人士的個案數目。現階段社署未有計劃即時改動統計資料系統，向非政府機構收集有關數字。

（二）社署一向有為署方及非政府機構的員工提供相關培訓，以提升他們處理與少數族裔人士有關工作的能力和敏銳性。過去三年，社署為他們舉辦了一系列訓練課程，包括如何向少數族裔人士／尋求庇護者和自稱受酷刑對待人士提供服務的課程，以及為少數族裔兒童而進行的保護兒童特別調查訓練。

（三）政府致力推動種族平等及和諧，並為少數族裔人士提供所需的支援服務，協助他們融入社會。除了由政制及內地事務局資助成立的四個支援服務中心外，各政府部門亦採取不同措施，協助少數族裔人士使用各式各樣的社會服務。

舉例來說，為協助難以用中文或英文溝通的少數族裔人士使用所需的社會福利服務，社署以少數族裔文字印製社會福利服務單張，亦會按需要安排翻譯服務。此外，各地區的社會福利服務單位不時舉辦各類型的小組及活動，包括探訪、社交及康樂活動、社區教育活動、支援小組和義工服務等，加強少數族裔人士對社區的認識及參與，協助他們融入社區，並鼓勵他們在有需要時使用主流服務。

勞工處也有類似的安排，除了以中、英語提供各種服務，包括就業、查詢勞工法例和僱員權益，以及職業健康診所服務外，如有需要，勞工處亦會為不諳中英語的公眾人士，包括少數族裔人士，安排傳譯及翻譯服務。該處十二所就業中心均設立專門櫃位，為少數族裔人士提供方便的服務，並不時舉辦專為他們而設的就業簡介會。勞工處除了以中英文製作小冊子、簡明指南和宣傳單張外，部份刊物及資料亦已被印製成多種語文版本。

至於醫療服務方面，醫院管理局（醫管局）現時透過服務承辦商為病人提供四種少數族裔語言的傳譯服務（包括即場及電話傳譯服務）。有關傳譯服務將由二〇〇九年六月起擴展至包括其他八種語言。醫管局亦會透過義工及領事館為少數族裔病人提供傳譯服務。雖然衛生署現時提供予公眾的資訊以中文和英文為主，署方亦會為某些特定題目的健康資訊，提供其他語言（包括部分少數族裔語言）的版本。衛生署亦會視乎病人要求，安排傳譯服務。

為照顧本港少數族裔人士的培訓需要，僱員再培訓局（再培訓局）及職業訓練局（職訓局）開辦多項為他們專設及以英語教授的職業培訓課

程。視乎需求及可用的資源，再培訓局及職訓局會在有需要及合適的情況下，為少數族裔學員提供課堂傳譯服務，以便利課程的教學。

在主流教育方面，政府亦十分重視支援非華語學生，尤其是少數族裔學生，希望他們盡早融入本地教育體系及社群。教育局為非華語學生及其家長提供適切的支援措施，例如有關介紹本地教育體系、在學位分配辦法下如何申請小一及中一學位、中國語文課程補充指引（非華語學生）的提要等，已翻譯成主要少數族裔語言。教育局在簡介會上會提供即時傳譯，如有需要，亦可安排主要少數族裔語言的傳譯服務。

完

2009年5月13日（星期三）
香港時間14時20分